



Manual de utilizare

Română

APC Smart-UPS[®] RT
3000/5000/6000 VA 200-240 Vac
Tower/Montabil în rack 6U
Sursă de alimentare neîntreruptibilă

Introducere

Produsul APC Smart-UPS® RT este o sursă de alimentare neîntreruptibilă (UPS), cu performanțe de vârf, care asigură protecție pentru echipamentele electronice împotriva întreruperilor alimentării electrice din rețea precum și împotriva altor probleme care pot apărea în rețeaua electrică publică, cum ar fi supratensiuni accidentale de scurtă sau lungă durată, scăderi ale tensiunii de scurtă sau lungă durată. UPS-ul filtrează fluctuațiile mici ale tensiunii din rețea și izolează echipamentele electronice de perturbațiile majore care apar în rețea la conectarea și deconectarea acestora la sistemul energetic. În cazul întreruperilor de tensiune din rețea, UPS-ul asigură alimentare electrică continuă din bateriile sale interne până când revine tensiunea în rețeaua publică sau până când bateriile se descarcă complet.

INSTALARE

Citiți cu atenție informațiile cu privire la siguranță înainte de instalare.

Despachetare


Inspectați UPS-ul în momentul recepției. Notificați transportatorul și vânzătorul dacă observați orice semn de deteriorare.

Ambalajul este reciclabil; păstrați-l pentru reutilizare sau predați-l către firme specializate pentru reciclare.

Verificați dacă în pachet sunt prezente următoarele:

- UPS (cu bateriile deconectate)
 - Grila ornamentală pentru fața UPS-ului
 - Kit-ul cu documentație care conține:
 - Documentația produsului, informațiile privind siguranța și garanția
 - CD-ul cu Manuale de utilizare
- CD-ul cu soft
 - Cablul de comunicație serial
 - *Doar pentru modelul 3000 VA XLI:* trei cabluri de ieșire, două cabluri pentru intrare
 - *Pentru modelele 5000/6000 VA XLIs:* șase cabluri pentru ieșire și documentația pentru cardul de management prin rețea

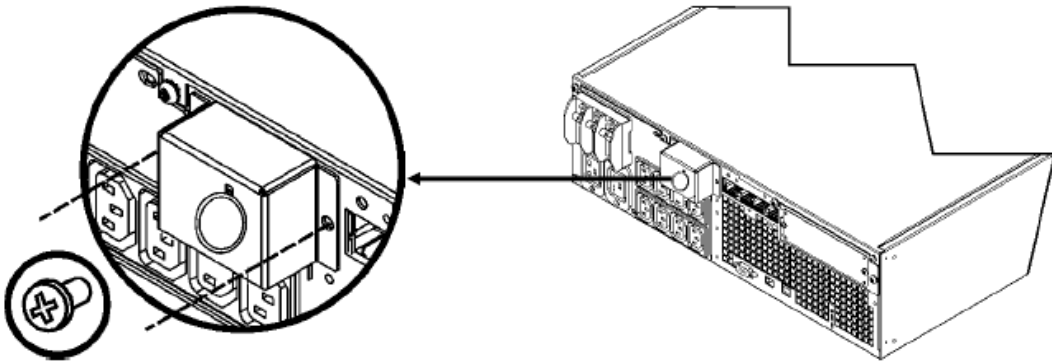
Specificații

TEMPERATURĂ OPERARE	32° la 104° F (0° la 40° C)	UPS-ul a fost proiectat pentru a funcționa doar în interior. Alegeți un amplasament care să poată susține greutatea UPS-ului. Nu lăsați UPS-ul să funcționeze într-o locație cu mult praf sau dacă temperatura și/sau umiditatea este în afara limitelor specificate. Asigurați-vă că circulația aerului prin fața și prin spatele UPS-ului nu este blocată.
DEPOZITARE	5° la 113° F (-15° la 45° C) încărcăți bateriile UPS-ului la fiecare șase luni	
ALTITUDINEA MAXIMĂ OPERARE DEPOZITARE	10,000 ft (3,000 m) 50,000 ft (15,240 m)	
UMIDITATE	0% la 95% umiditate relativă	
MASA UPS UPS CU AMBALAJ	120 lbs (55 kg) 140 lbs (64 kg)	

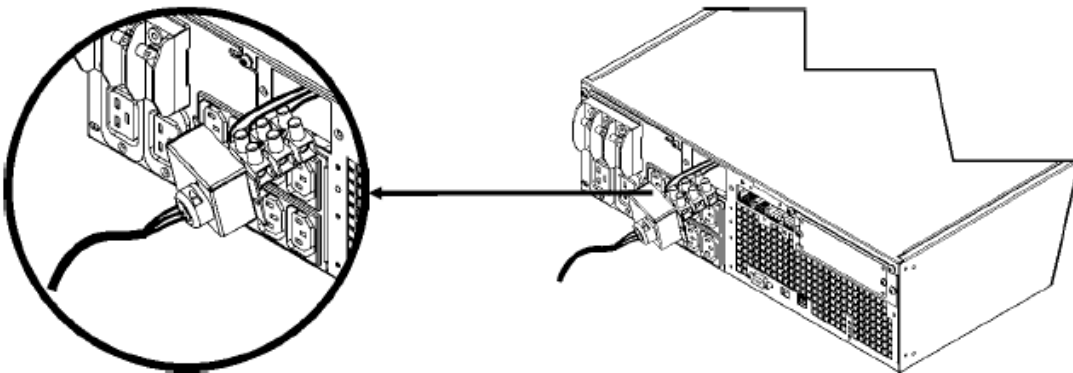
Cablarea și conectarea UPS-ului

Numai pentru modelele 5000/6000 VA XLI: instrucțiuni pentru cablare

- Cablarea UPS-ului trebuie executată doar de către un electrician calificat.
 - Instalați o siguranță automată de 30/32 A (magneto-termică) în tabloul din care va fi alimentat UPS-ul
 - Respectați toate codurile electrice și regulamentele naționale și locale cu privire la instalațiile electrice
 - Utilizați cablu #10 AWG (5 mm² secțiune) pentru alimentarea UPS-ului
1. Comutați siguranța din tablou pe OFF (deschis/oprit).
 2. Demontați capacul de acces la rigleta de conectare a cablurilor
 3. Îndepărtați capacul circular de pe una din găurile de trecere a cablurilor.



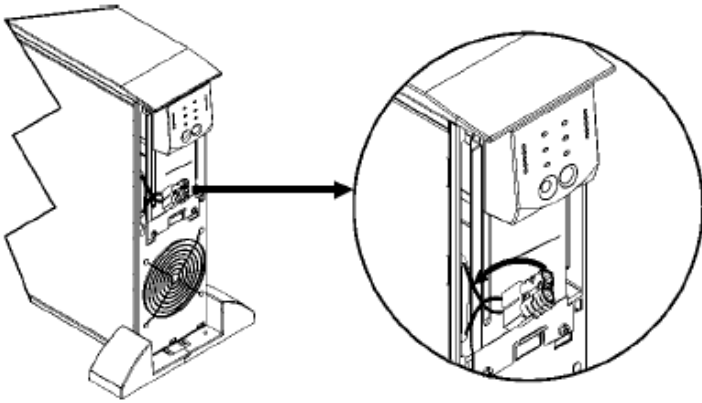
4. Treceți cablul #10 AWG (5 mm² secțiune) prin capacul de acces spre blocul de terminale și conectați-l la blocul terminal (verde/galben: legare la pământ, maron: fază, albastru: neutru). Utilizați o presetupă potrivită pentru trecerea cablului prin capac (nu este livrată de APC).



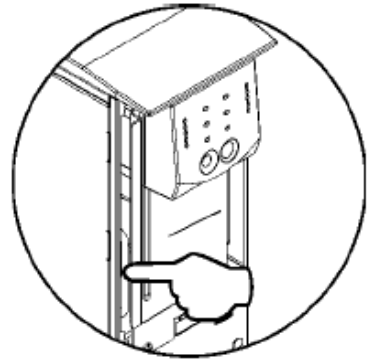
5. Comutați siguranța din tablou pe ON (închis/pornit).
6. Verificați tensiunea din rețea cu un aparat de măsură
7. Montați înapoi capacul de acces la blocul de terminale

CONECTAREA MODULELOR DE BATERII ȘI MONTAREA GRILEI FRONTALE

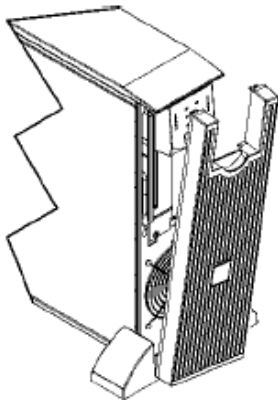
1



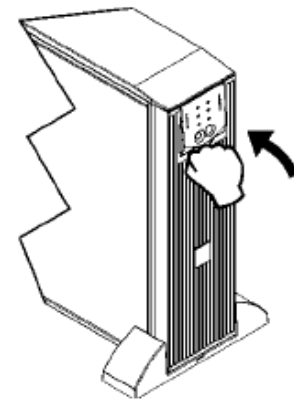
2


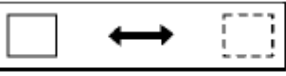





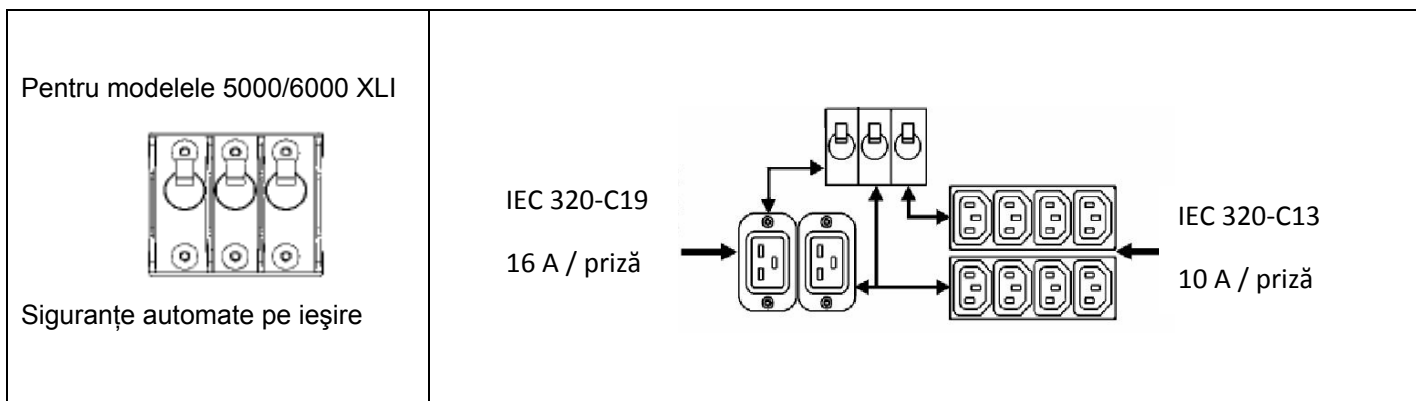
3




4



CONECTORI DE BAZĂ	
 <p>Port Serial</p>	<p>Soft-ul pentru management și kit-urile interfețelor pot fi utilizate împreună cu UPS-ul.</p> <p>Utilizați doar kit-urile de interfață furnizate sau aprobate de APC. Orice alt cablu serial este incompatibil cu UPS-ul.</p>
 <p>normal bypass</p>	<p>Butonul de bypass manual permite utilizatorului să comute echipamentele conectate pe bypass prin simpla acționare a acestuia.</p>
 <p>Terminal EPO</p>	<p>Opțiunea Emergency Power Off (EPO) - <i>Oprire de urgență</i> a ieșirii permite sarcinii conectate la UPS să fie imediat deconectată de la alimentarea cu energie, prin comandă de la distanță, fără ca UPS-ul să treacă în modul de operare pe baterii (vezi <i>Opțiunea EPO</i>).</p>
 <p>Șurub conectare TVSS</p>	<p>UPS-ul oferă posibilitatea conectării pe acest șurub (TVSS) a unui conductor pentru scurgerea tensiunilor periculoase de la un protector pentru linii telefonice sau de date.</p> <p>Când conectați cablul de legare la pământ, deconectați echipamentul respectiv din priza de alimentare electrică a acestuia.</p>
 <p>Conectori pentru cabinete de baterii externe</p>	<p>Cabinetele de baterii externe opționale extind autonomia de funcționare pe baterii a UPS-ului în timpul întreruperilor prelungite a alimentării de la rețea. Aceste UPS-uri suportă adăugarea a până la 10 cabinete externe de baterii.</p> <p>Accesați site-ul Web al APC, www.apc.com pentru informații despre cabinetele de baterii externe, SURT192XLBP.</p>



CONECTAREA ECHIPAMENTELOR ȘI PORNIREA UPS-ULUI

1. Conectați echipamentele la UPS (nu sunt incluse cablurile necesare pentru modelele XLT/XLJ/XLWTW).
2. **Evitați folosirea cablurilor prelungitoare.**
 - Pentru modelul 3000 VA XLI: utilizați cablul de conectare a intrării UPS-ului furnizat odată cu acesta, pentru a-l conecta la o priză.
 - Pentru modelele 5000 / 6000 VA XLI: apelați la un electrician calificat pentru a conecta intrarea UPS-ului la un tablou electric de distribuție, utilizând cabluri electrice cu secțiunea conform normelor și regulamentelor locale.
3. Porniți toate echipamentele conectate la UPS. Pentru a utiliza UPS-ul ca un comutator general *pornit/oprit*, asigurați-vă că toate echipamentele conectate sunt pornite. Echipamentele nu vor fi alimentate până când UPS-ul nu este pornit.
4. Apăsăți butonul  de pe panoul frontal al UPS-ului pentru a-l porni.
 - Bateriile UPS-ului se vor încărca până la o capacitate de 90% în primele trei ore de funcționare normală. **Nu vă așteptați** să aveți autonomia de funcționare pe baterii maximă în această perioadă de încărcare inițială.
5. Instalați soft-ul de monitorizare PowerChute® *Business Edition* pentru a beneficia de facilități suplimentare pentru securitatea calculatoarelor dvs.

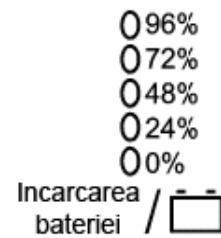
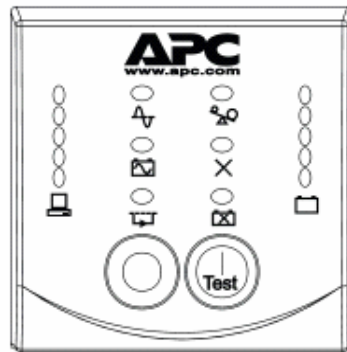
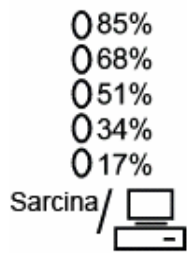
OPȚIUNI







Accesați site-ul Web APC , www.apc.com pentru accesorii disponibile.



- Cabinete externe de baterii SURT192XLBP
- Șine pentru montare în rack SURTRK2
- Transformator pentru izolare galvanică
- Tablou de Bypass pentru service










OPERARE

PANOUL DE COMANDĂ FRONTAL




Indicator	Descriere
Online 	UPS-ul este alimentat din rețeaua electrică și realizează dubla conversie pentru a alimenta echipamentele conectate pe ieșire.
On Battery Pe baterie 	UPS-ul funcționează pe bateriile interne și alimentează echipamentele conectate.
Bypass În bypass 	LED-ul este aprins și indică faptul că UPS-ul este în bypass și alimentează echipamentele conectate direct din rețeaua publică. Modul de operare în bypass este rezultatul unui defect intern al UPS-ului, sau existenței unei suprasarcini, sau acțiunii directe a utilizatorului prin comanda modului de operare de pe un accesoriu atașat UPS-ului, ori prin acționarea comutatorului manual de bypass. Când UPS-ul este în modul de operare "În bypass", operarea pe baterii nu este posibilă (vezi secțiunea <i>Probleme și remedierea acestora</i>).
Fault Defect 	UPS-ul a detectat un defect intern (vezi secțiunea <i>Probleme și remedierea acestora</i>).
Overload Suprasarcină 	Echipamentele conectate la UPS au nevoie de mai multă putere electrică decât capacitatea maximă a UPS-ului (vezi secțiunea <i>Probleme și remedierea acestora</i>).
Replace Battery Înlocuiți bateria 	Bateria internă este deconectată sau necesită înlocuire (vezi secțiunea <i>Probleme și remedierea acestora</i>).

Buton comandă	Funcție
Power On (Buton Pornire) 	Apăsați acest buton pentru a porni UPS-ul. (Citiți mai jos pentru a afla funcțiile adiționale ale acestui buton.)
Power Off (Buton Oprire) 	Apăsați acest buton pentru a opri UPS-ul.

Caracteristică	Funcție
Cold Start (pornire la “rece” în absența tensiunii de la rețea)	Asigură alimentarea imediată a UPS-ului și echipamentele conectate la acesta din bateriile interne. Apăsați și mențineți apăsat butonul  pentru a porni UPS-ul și pentru a alimenta echipamentele conectate la acesta. UPS-ul va emite două semnale sonore (bip). În timpul celui de-al doilea semnal sonor (bip) eliberați butonul.
Self-Test (auto-testare)	Automat: UPS-ul va efectua o auto-testare automată imediat după pornirea acestuia, și la fiecare două două săptămâni după aceea (setare inițială din fabrică). În timpul auto-testării UPS-ul va alimenta pentru scurt timp echipamentele conectate din bateriile interne. Manual: Apăsați și țineți apăsat butonul  pentru câteva secunde pentru a iniția o secvență de auto-testare.
Diagnosticarea tensiunii din rețea 200V 208V 0236 0245 0217 0226 0199 0207 0180 0189 0161 0170   220V 230V 240V 0256 0266 0276 0238 0248 0258 0219 0229 0239 0200 0210 0220 0181 0192 0202   	UPS-ul are inclusă o caracteristică de măsurare și diagnosticare a tensiunii electrice din rețea. UPS-ul trebuie să fie în stare normală de funcționare. UPS-ul va iniția o auto-testare ca parte a acestei proceduri. Auto-testarea nu va influența afișarea valorii tensiunii de intrare. Apăsați și țineți apăsat butonul  pentru a se afișa tensiunea de intrare din rețea pe bara cu LED-uri. După câteva secunde cele cinci LED-uri amplasate pe partea dreaptă a panoului de afișaj de pe fața UPS-ului (deasupra semnului ) vă vor indica valoarea aproximativă a tensiunii din rețea. Pentru interpretarea afișajului, urmăriți figura din stânga, în funcție de tensiunea considerată nominală pentru zona dvs. (ex. 230V). Valorile pe care le vedeți în poză nu sunt scrise pe UPS. Valoarea tensiunii din rețea măsurată de UPS se situează între valoarea din dreptul celui mai de sus LED aprins și valoarea scrisă imediat mai sus.

Operarea pe baterii

UPS-ul comută pe modul de operare pe baterii automat dacă alimentarea electrică din rețeaua publică nu mai este disponibilă. În timpul funcționării pe baterii, o alarmă sonoră este activată, sub forma unui semnal sonor (bip) la fiecare 30 de secunde.

Apăsați butonul  o dată scurt pentru a opri alarma sonoră. Dacă alimentarea din rețeaua electrică publică nu revine, UPS-ul va alimenta echipamentele conectate până când bateriile interne se vor descărca complet.

În momentul în care timpul de funcționare pe baterii rămas este de două minute UPS-ul va emite un semnal sonor sub forma unui bip continuu. Dacă nu aveți instalat softul PowerChute sau cardul de management nu este utilizat, fișierele deschise trebuie salvate manual și calculatorul trebuie oprit înainte ca UPS-ul să ajungă la descărcarea completă a bateriilor.

Durata de viață a bateriilor diferă în funcție de uzura acestora și de condițiile de mediu în care sunt exploatate. Accesați site-ul Web al APC, www.apc.com pentru a vedea autonomia pe baterii a UPS-ului dvs.

PUNCTE DE CONFIGURARE PENTRU UTILIZATOR

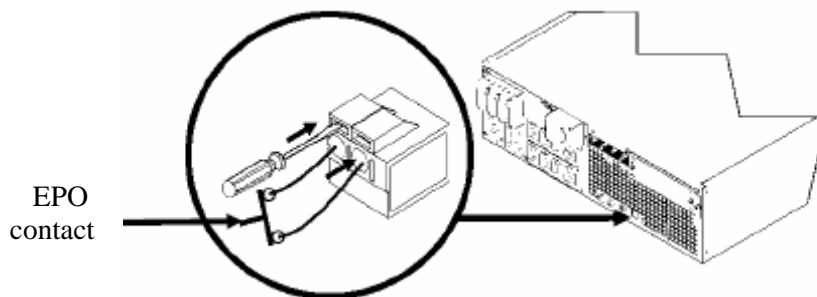
NOTĂ: SETĂRILE MENȚIONATE MAI JOS SUNT POSIBILE NUMAI PRIN CALCULATORUL CONECTAT LA PORTUL SERIAL AL UPS-ULUI ȘI CU AJUTORUL SOFTULUI POWERCHUTE, PRIN CARDUL DE MANAGEMENT PRIN REȚEA, PRIN ALTE ACCESORII INSTALATE ÎN SMART SLOT SAU ÎN MODUL TERMINAL			
FUNCȚIE	SETARE DIN FABRICĂ	OPȚIUNI SELECTABILE DE CĂTRE UTILIZATOR	DESCRIERE
Automatic Self-Test Auto-test automat	La fiecare 14 zile (336 ore)	La fiecare 7 zile (168 ore), La fiecare 14 zile (336 ore) Numai la pornire, Niciodată	Setați intervalul după care UPS-ul va face auto-test-ul.
UPS ID	UPS_IDEN	Maxim opt caractere (alpha-numeric) pentru a denumi UPS-ul	Identifică în mod unic UPS-ul, (spre exemplu: locația acestuia) pentru scopuri de management prin rețea.
Date of Last Battery Replacement Data ultimei înlocuiri a bateriei	Data fabricației UPS-ului	Data la care s-a realizat înlocuirea bateriilor. ll/zz/aa	Resetați această dată în momentul când înlocuiți bateria internă.
Minimum Capacity Before Return from Shutdown Capacitate minimă a bateriilor înainte de a porni după o întrerupere	0 %	0, 15, 25, 35, 50, 60, 75, 90 %	Această setare permite ca după o oprire completă a UPS-ului datorată unei întreruperi a alimentării din rețea și descărcării complete a bateriei, UPS-ul să nu repornească decât după o reîncărcare a bateriei până la o anumită capacitate. Specificați procentul de încărcare a bateriei după o oprire a UPS-ului, de la care echipamentele conectate la UPS vor fi alimentate.
Alarm Delay After Line Failure Întârziere la alarmare în caz de cădere a tensiunii de alimentare	5 secunde întârziere	5 sau 30 secunde întârziere, Când bateria este aproape descărcată, Fără alarmă	Setați întârzierea astfel încât să evitați alarmele datorate întreruperilor foarte scurte, sau anulați permanent alarmele.
Shutdown Delay Întârziere la oprire	20 secunde	0, 20, 60, 120, 240, 480, 720, 960 secunde	Setați intervalul de timp care va trece de la momentul în care UPS-ul primește o comandă de oprire și momentul efectiv al opririi acestuia.
Duration of Low Battery Warning. Durata avertizării pentru baterie aproape descărcată	2 minute. Soft-ul PowerChute va da comandă de oprire automată calculatorului pe care este instalat când timpul de funcționare pe baterie rămas este de aproximativ 2 minute	2, 5, 7, 10, 12, 15, 18, 20 minute.	UPS-ul va emite semnale sonore când timpul rămas de funcționare pe baterie (până la descărcarea completă a acesteia) este de 2 minute. Schimbați această setare astfel încât acest timp să fie suficient pentru ca sistemul de operare al calculatorului dumneavoastră să se oprească în siguranță.
Synchronized Turn-on Delay Întârziere la pornire	0 secunde	0, 20, 60, 120, 240, 480, 720, 960 secunde	Specificați timpul pe care UPS-ul îl va aștepta înainte de a porni după revenirea tensiunii în rețea (pentru a evita supra-încărcarea bruscă a rețelei).

NOTĂ: SETĂRILE MENȚIONATE MAI JOS SUNT POSIBILE NUMAI PRIN CALCULATORUL CONECTAT LA PORTUL SERIAL AL UPS-ULUI ȘI CU AJUTORUL SOFTULUI POWERCHUTE, PRIN CARDUL DE MANAGEMENT PRIN REȚEA, PRIN ALTE ACCESORII INSTALATE ÎN SMART SLOT SAU ÎN MODUL TERMINAL			
FUNCȚIE	SETARE DIN FABRICĂ	OPȚIUNI SELECTABILE DE CĂTRE UTILIZATOR	DESCRIERE
High Bypass Point Punctul superior de operare pe bypass	+10% din tensiunea de ieșire setată	+5%, +10%, +15%, +20%	Tensiunea maximă la care UPS-ul va ieși automat din bypass și va alimenta prin inverter echipamentele conectate, atunci când UPS-ul este în bypass electronic.
Low Bypass Point Punctul inferior de operare pe bypass	-30% din tensiunea de ieșire setată	-15%, -20%, -25%, -30%	Tensiunea minimă la care UPS-ul va ieși automat din bypass și va alimenta prin inverter echipamentele conectate, atunci când UPS-ul este în bypass electronic.
Output Voltage Tensiunea de ieșire	<i>Modele XLJ:</i> 200 VAC <i>Modele XLT:</i> 208 VAC <i>Modele XLTW:</i> 220 VAC <i>Modele XLI:</i> 230 VAC	<i>Modele XLJ:</i> 200 VAC <i>Modele XLT:</i> 200, 208, 220, 230, 240 VAC <i>Modele XLTW:</i> 200, 208, 230, 240 VAC <i>Modele XLI:</i> 200, 208, 220, 230, 240 VAC	Permite utilizatorului să aleagă tensiunea de ieșire a UPS-ului când acesta funcționează normal (on-line).
Output Frequency Frecvența tensiunii pe ieșire	Automat 50 ± 3 Hz sau 60 ± 3 Hz	50 ± 3 Hz 50 ± 0.1 Hz 60 ± 3 Hz 60 ± 0.1 Hz	Setează frecvența tensiunii pe ieșire admisibilă. Atunci când este posibil, frecvența pe ieșire va fi aceeași cu frecvența pe intrare (când frecvența pe intrare este între limitele setate).
Number of Battery Packs Numărul pachetelor de baterii	1	Numărul de pachete de baterii conectate la UPS (patru baterii pe pachet)	Definește numărul de pachete de baterii conectate, pentru a permite calculul corect al autonomiei de funcționare pe baterii.

Conectarea opțiunii EPO (Emergency Power Off) – Oprire de urgență a tensiunii pe ieșire

Alimentarea echipamentelor conectate pe ieșirea UPS-ului poate fi oprită instantaneu în caz de urgență prin închiderea unui contact conectat la terminalul EPO de pe UPS.

Respectați codurile electrice naționale și locale pentru cablare.



Terminalul EPO este alimentat intern din UPS pentru a fi utilizat cu comutatoare care nu necesită alimentare electrică.

Circuitul EPO este considerat circuit de Class 2, (conform UL, sau standard CSA) și circuit SELV (conform standard IEC)

Ambele variante de circuit (Class 2 și SELV) trebuie să fie izolate de toate circuitele primare. Nu conectați nici un circuit la terminalul EPO decât dacă aveți siguranța că acel circuit este Class 2 sau SELV.

Dacă standardul circuitului nu poate fi verificat și confirmat, utilizați un buton de contact simplu cu revenire.

Utilizați unul din următoarele tipuri de cablu pentru conectarea contactului EPO la terminalul EPO de pe UPS:

- Cablu CL2: Class 2 pentru utilizare generală
- Cablu CL2P: Pentru utilizare prin canale de cabluri, spații utilizate pentru aer.
- Cablu CL2R: Pentru utilizare prin ghene verticale de cabluri între etaje.
- Cablu CLEX: Utilizare limitată pentru locuințe sau spații de trecere sau căi de acces.
- Pentru instalare în Canada: Utilizați numai cablu certificat CSA, tip ELC (cablu de control pentru tensiune foarte mică).

Configurarea parametrilor UPS-ului în Terminal Mode

Pentru modelul de 3000 VA

Terminal Mode este un meniu acționat de o interfață care permite configurarea avansată a UPS-ului.

Conectați cablul serial în portul serial situat pe partea din spate a UPS-ului.

1. **IEȘIȚI** din programul PowerChute *Business Edition* astfel:
 - Apăsați **Start => Settings => Control Panel => Administrative Tools => Services**.
 - Selectați **APC PCBE Server și APC PCBE Agent** – click dreapta și selectați **Stop**.
2. Deschideți un program terminal. Exemplu: HyperTerminal
 - De pe Desktop, urmați calea **Start => Programs => Accessories => Communication =>HyperTerminal**.
3. Dublu-click pe icoana **HyperTerminal**.
 - Uurmați indicațiile de pe ecran pentru a alege un nume pentru conexiune și selectați o icoană. Neglijați mesajul, "...must install a modem," dacă este afișat. Click OK.
 - Selectați portul **COM** care este conectat prin cablul serial la UPS. Setările pentru portul respective sunt:
 - *bits per second - 2400*
 - *data - bits 8*
 - *parity - none*
 - *stop bit - 1*
 - *flow control - none*
 - Apăsați ENTER
4. Exemplu pentru setarea numărului de pachete de baterii externe (SURT192XLBP):

Odată ce fereastra cu fond alb s-a deschis, urmați pașii de mai jos pentru a introduce numărul de pachete de baterii:

 - Apăsați ENTER pentru a iniția modul terminal. Uurmați indicațiile:
 - Apăsați 1 pentru a modifica setările UPS-ului. Apăsați e (sau E) pentru a modifica numărul de pachete de baterii, incluzând și bateriile interne (Număr de pachete: 1= un modul de baterii interne, 2 = 1 SURT192XLBP, 3 = 2 SURT192XLBP, etc.).
Apăsați ENTER.
 - Uurmați indicațiile de pe ecran.
5. Ieșiți din programul terminal

Pentru modelele de 5000 / 6000 VA

Terminal Mode este un meniu acționat de o interfață care permite configurarea avansată a UPS-ului.

Conectați cablul serial în portul serial situat pe partea din spate a UPS-ului.

1. Deschideți un program terminal. Exemplu: HyperTerminal
 - De pe Desktop, urmați calea **Start => Programs => Accessories => Communication =>HyperTerminal.**
2. Dublu-click pe icoana **HyperTerminal.**
 - Urmați indicațiile de pe ecran pentru a alege un nume pentru conexiune și selectați o icoană. Neglijați mesajul, "...must install a modem," dacă este afișat. Click OK.
 - Selectați portul **COM** care este conectat prin cablul serial la UPS. Setările pentru portul respective sunt:
 - *bits per second - 2400*
 - *data - bits 8*
 - *parity - none*
 - *stop bit - 1*
 - *flow control - none*
 - Apăsați ENTER

3. Exemplu pentru setarea numărului de pachete de baterii externe (SURT192XLBP):

Odată ce fereastra cu fond alb s-a deschis, urmați pașii de mai jos pentru a introduce numărul de pachete de baterii:

- Apăsați ENTER pentru a iniția modul terminal. Apăsați de mai multe ori ENTER, până când este afișat **User Name:**. Introduceți utilizatorul. Tastați rar, așteptând apariția pe ecran a caracterului tastat, înainte de a tasta următorul caracter.

Presetările cardului de management:

- **User Name** (utilizator): apc
- **Password** (parolă): apc
- Apăsați 1 și ENTER pentru a selecta **Device Manager** (controler-ul echipamentului).
 - Selectați modelul prin introducerea numărului corespunzător, apoi apăsați ENTER.
- Apăsați 3 și ENTER pentru a selecta **Configuration** (configurare).
- Apăsați 1 și ENTER pentru a selecta **Battery** (baterie).
- Apăsați 2 și ENTER pentru a schimba **Battery Settings** (setări pentru baterie).
 - Tastați numărul de pachete de baterii externe (patru module de baterii constituie un pachet), apoi apăsați ENTER. (Număr de pachete: 1= un modul de baterii interne, 2 = 1 SURT192XLBP, 3 = 2 SURT192XLBP, etc.)
- Apăsați 3 și ENTER pentru acceptarea schimbărilor.
- Apăsați ESC de mai multe ori (5) pentru a reveni în meniul principal.
- Apăsați 4 și ENTER pentru a ieși din programare.

ÎNTREȚINERE, SERVICE, GARANȚIE, ȘI TRANSPORT

Înlocuirea unui modul de baterii

Acest UPS are module de baterii ușor de înlocuit, și posibilitatea ca această operație să fie făcută cu UPS-ul în funcțiune. Procedura de înlocuire a bateriilor este una sigură, lipsită de pericole (electrocutare). Puteți lăsa UPS-ul și echipamentele conectate la acesta în funcțiune în timpul înlocuirii bateriilor. Contactați un vânzător autorizat al produselor APC, sau accesați site-ul Web al APC la, www.apc.com pentru informații legate de modulele de baterii pentru înlocuire.

Procedura de înlocuire a modulelor de baterii trebuie aplicată pentru toate modulele de baterii din interiorul UPS-ului și din cabinetele externe în același timp.

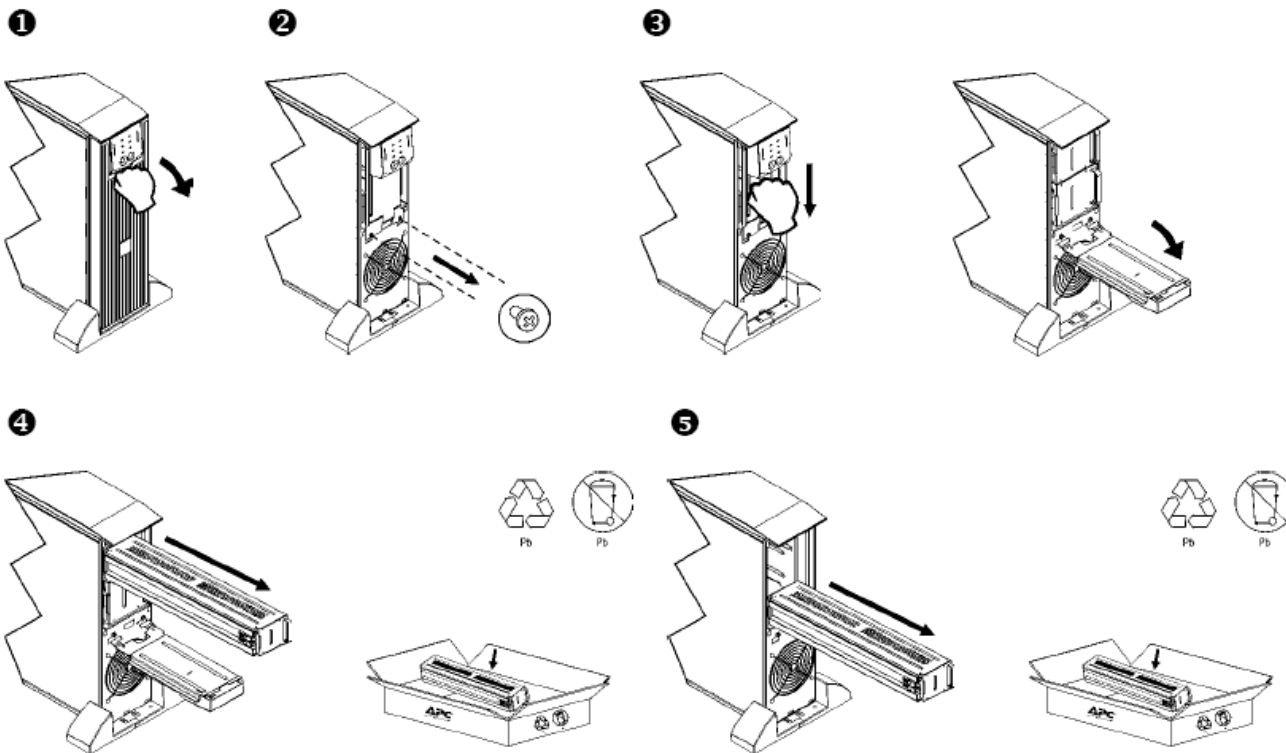


În timpul aplicării procedurii, după deconectarea bateriilor, echipamentele conectate nu sunt protejate împotriva întreruperilor de alimentare din rețea. Aveți grijă la manipularea modulelor de baterii, pentru că acestea au greutate mare.

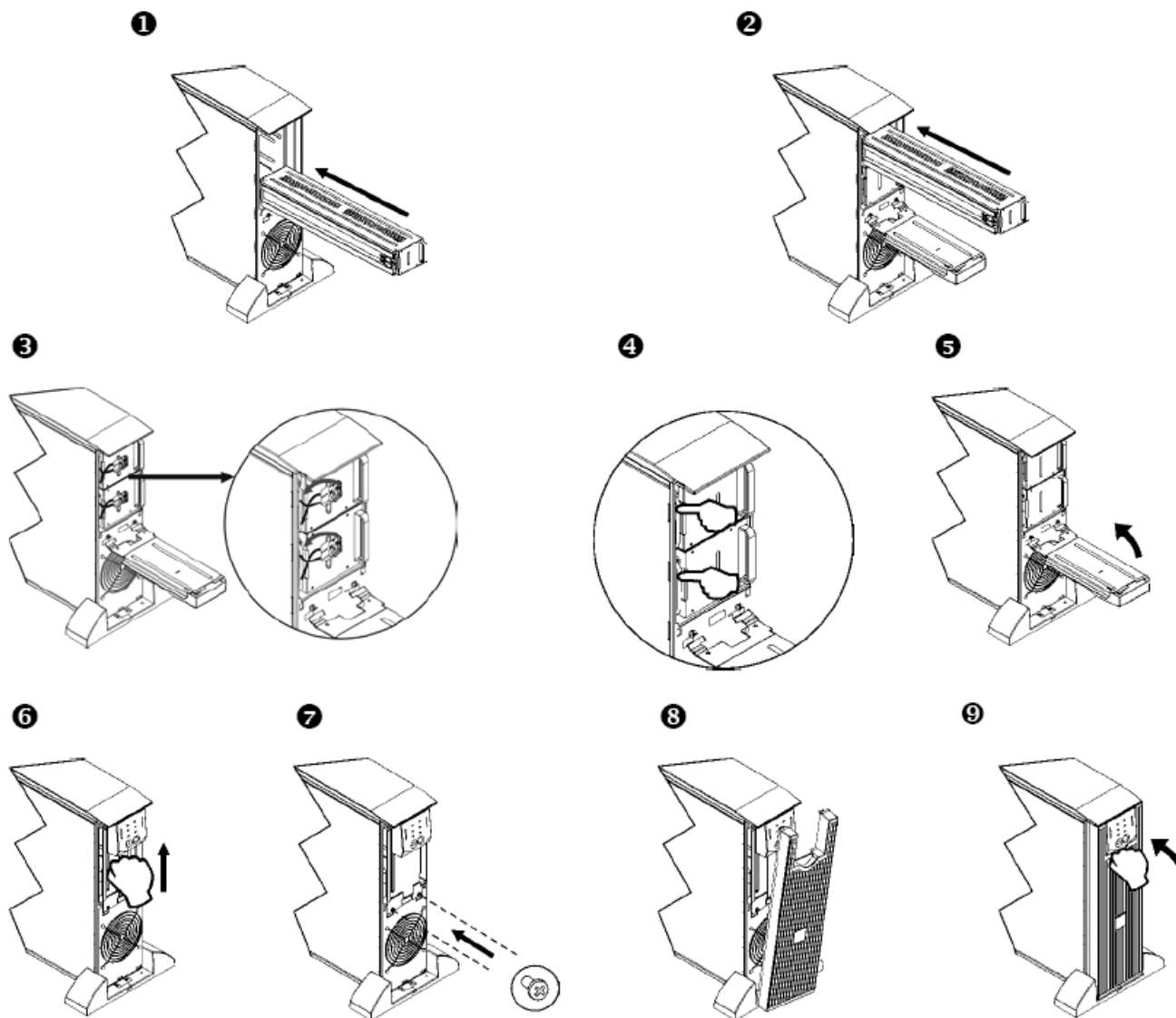


Asigurați-vă că bateriile uzate sunt livrate unei companii specializate în reciclarea acestora, sau returnați-le către APC împachetate în ambalajul în care le-ați primit pe cele noi.

DEMONTAREA MODULELOR DE BATERII



ÎNLOCUIREA MODULELOR DE BATERII



Deconectarea bateriilor pentru transportul UPS-ului

UPS-ul trebuie transportat cu modulele de baterii deconectate pentru a fi în acord cu reglementările din Statele Unite (Department of Transportation (DOT)) și regulamentul IATA.




Modulele de baterii pot rămâne în interiorul UPS-ului.

1. Opriți și deconectați toate echipamentele electronice conectate la UPS.
2. Opriți UPS-ul și deconectați-l de la rețeaua de alimentare.
3. Deconectați bateriile.

Pentru instrucțiuni în ceea ce privește expedierea contactați APC pe site-ul Web, www.apc.com.

POSSIBILE DISFUNȚIONALITĂȚI ȘI REMEDIEREA ACESTORA, SERVICE ȘI INFORMAȚII LEGATE DE GARANȚIE

Utilizați tabelul de mai jos pentru a rezolva problemele minore care pot apărea la instalarea sau în timpul operării UPS-ului. Accesați www.apc.com pentru rezolvarea problemelor complexe

PROBLEME ȘI/SAU CAUZE POSIBILE	SOLUȚIE
UPS-ul NU PORNEȘTE	
Bateriile nu sunt conectate corespunzător. Nu a fost apăsat butonul  UPS-ul nu este conectat la rețeaua de alimentare. Tensiunea din rețea foarte scăzută sau nu este prezentă.	Verificați dacă conectorii bateriilor sunt complet și corect cuplați. Apăsați butonul  o dată scurt pentru a porni UPS-ul și a alimenta echipamentele conectate la acesta. Verificați dacă cablurile dintre UPS și tabloul electric din care acesta este alimentat sunt bine conectate la ambele capete. Verificați prezența tensiunii de alimentare și măsurați valoarea acesteia.
UPS-ul NU POATE FI OPRIT	
Nu a fost apăsat butonul  UPS-ul are un defect intern.	Apăsați butonul  pentru a opri UPS-ul. Nu utilizați UPS-ul. Deconectați-l de la rețea, deconectați bateria internă și adresați-vă imediat unui centru pentru diagnosticarea și repararea acestuia.
UPS-ul EMITE SUNETE (BIP-uri) OCAZIONAL	
UPS-urile care funcționează normal emit sunete de avertizare (bip) când sunt pe baterie.	Nu trebuie să faceți nimic. UPS-ul protejează echipamentele conectate împotriva întreruperilor de scurtă durată ale tensiunii din rețea, sau a iregularităților acesteia.
UPS-ul NU FUNCȚIONEAZĂ PE BATERIE ATÂT CÂT VĂ AȘTEPTAȚI	
Modulele de baterii ale UPS-ului sunt descărcate datorită unei întreruperi prelungite ale tensiunii din rețea anterioare, sau sunt aproape de finalul duratei de viață.	Lăsați modulele de baterii să se reîncarce. Bateriile necesită un timp de câteva ore pentru reîncărcare după o întrerupere prelungită a tensiunii din rețea. Descărcările frecvente sau operarea la temperaturi ridicate, conduc la uzura prematură a bateriilor și la scurtarea duratei de viață a acestora. Dacă bateria este aproape de finalul duratei de viață declarate de producător, luați în considerare necesitatea înlocuirii acesteia, chiar dacă LED-ul <i>Replace Battery</i> (înlocuiți bateria) de pe afișajul UPS-ului nu este încă aprins.
LED-urile DE PE AFIȘAJ SE APRIND ALTERNATIV	
UPS-ul a fost oprit prin comandă din soft sau prin cardul de management prin rețea.	Nu trebuie să faceți nimic. UPS-ul va reporni când va reveni tensiunea în rețea.
TOATE LED-urile SUNT STINSE, UPS-ul ESTE CONECTAT LA REȚEA	
UPS-ul este oprit pentru că nu aveți tensiune în rețea iar bateria acestuia a fost descărcată complet.	Nu trebuie să faceți nimic. UPS-ul va reporni și va funcționa normal, după ce va reveni tensiunea în rețea iar bateria acestuia se va reîncărca suficient.
LED-urile "BYPASS" ȘI "OVERLOAD" (suprasarcină) SUNT APRINSE, IAR UPS-ul EMITE UN TON CONTINUU DE ALARMĂ	
UPS-ul este în suprasarcină.	Puterea totală absorbită de echipamentele conectate la UPS depășește capacitatea UPS-ului. Alarma va rămâne activă până când puterea totală absorbită de echipamente va scădea sub puterea maximă a UPS-ului. Deconectați echipamentele neesențiale de pe UPS pentru a elimina suprasarcina.

PROBLEME ȘI/SAU CAUZE POSIBILE	SOLUȚIE
Led-ul "BYPASS" ESTE APRINS	
Comutatorul de bypass a fost acționat manual sau prin comandă de la distanță.	Dacă modul de operare "pe bypass" a fost ales ca atare, ignorați aprinderea led-ului. Dacă selectarea acestui mod de operare nu a fost făcută deliberat, schimbați comutatorul de bypass aflat pe partea din spate a UPS-ului pe poziția <i>normal</i> .
LED-urile "FAULT" (defect) și "OVERLOAD" (suprasarcină) SUNT APRINSE, IAR UPS-ul EMITE UN TON CONTINUU DE ALARMĂ	
UPS-ul nu mai alimentează echipamentele conectate.	Puterea totală absorbită de echipamentele conectate depășește încărcarea maximă a UPS-ului, conform secțiunii " <i>Specifications</i> " (<i>Specificații</i>) pe site-ul Web, www.apc.com . Deconectați echipamentele neesențiale de la ieșirea UPS-ului pentru a elimina condițiile de suprasarcină. Apăsăți butonul OFF (<i>oprit</i>) și apoi ON (<i>pornit</i>) pentru restabilirea alimentării echipamentelor conectate.
LED-ul "FAULT" (defect) ESTE APRINS	
UPS-ul are un defect intern.	Nu utilizați UPS-ul. Deconectați-l de la rețea, deconectați bateria internă și adresați-vă imediat unui centru pentru diagnosticarea și repararea acestuia.
LED-ul "REPLACE BATTERY" (înlocuiți bateria/baterie deconectată) ESTE APRINS	
Acest LED se aprinde și o alarmă sonoră (bip) scurtă este emisă la fiecare două secunde pentru a indica faptul că bateria internă este deconectată. Baterie descărcată. Auto-test al bateriei eșuat.	Verificați dacă bateria este corect conectată. Lăsați bateria la reîncărcare 24 de ore. După aceea, efectuați un auto-test. Dacă problema persistă după reîncărcare, înlocuiți bateria. UPS-ul va emite alarme sonore (bip-uri) scurte timp de un minut și se va aprinde LED-ul " <i>replace battery</i> " (<i>înlocuiți bateria</i>). UPS-ul va repeta alarma la fiecare cinci ore. Efectuați procedura de auto-test după ce ați lăsat bateria la încărcat 24 de ore pentru a confirma necesitatea înlocuirii acesteia. Dacă alarma se dezactivează și LED-ul se stinge bateria a trecut testul și nu necesită înlocuire.
UPS-ul FUNCȚIONEAZĂ PE BATERIE CHIAR DACĂ AVEȚI TENSIUNE ÎN REȚEA	
Tensiunea din rețea este prea mare, prea mică sau are distorsiuni mari. (Generatoarele de slabă calitate pot distorsiona tensiune generată.)	Schimbați UPS-ul într-o altă priză, dacă se poate pe un alt circuit. Verificați tensiunea de intrare pe afișajul cu led-uri.
DIAGNOSTICAREA TENSIUNII DIN REȚEA	
Toate cele cinci LED-uri sunt aprinse simultan.	Tensiunea electrică din rețea este foarte mare și trebuie făcută o verificare a alimentării de către un electrician calificat.
NU este nici un LED aprins.	Dacă UPS-ul este corect conectat la rețea înseamnă că tensiunea electrică din rețea este foarte mică.
LED-ul "ONLINE"	
LED-ul nu este aprins.	UPS-ul funcționează pe baterie, sau trebuie pornit.
LED-ul se aprinde intermitent.	UPS-ul tocmai execută un auto-test intern automat.

Service

Dacă UPS-ul necesită reparații nu-l returnați la furnizorul dumneavoastră. Urmăți pașii de mai jos:

1. Revedeți capitolul anterior (*Posibile disfuncționalități și remedierea acestora*) pentru a fi siguri că nu este o problemă minoră, care poate fi rezolvată de către dumneavoastră.
2. Dacă problema persistă, contactați Serviciul de Suport clienți APC prin intermediul site-ului www.apc.com.
 - Notați-vă modelul de UPS, seria acestuia, și data achiziționării. Dacă contactați Serviciul de Suport prin telefon, veți intra în legătură cu un tehnician APC, care vă va cere să descrieți problema UPS-ului, și va încerca să o rezolve prin telefon cu ajutorul dvs. Dacă acest lucru nu va fi posibil, tehnicianul vă va comunica un număr de cod de autorizare pentru înlocuire (RMA#).
 - Dacă UPS-ul este în garanție, reparațiile sau înlocuirea acestuia sunt gratuite.
 - Procedurile de service sau returnare a produselor pot fi diferite de la o țară la alta. Consultați site-ul APC pentru instrucțiunile specifice țării dvs.
3. Împachetați UPS-ul în ambalajul original.
 - Dacă acesta nu mai este disponibil, cereți la serviciul de relații cu clienții să vă expedieze un alt ambalaj.
 - Împachetați UPS-ul astfel încât să se evite deteriorarea acestuia în timpul transportului. Nu utilizați baghete de spumă poliuretanică pentru împachetare. Deteriorările apărute în timpul transportului nu sunt acoperite de garanție.

Întotdeauna DECONECTAȚI BATERIILE ÎNAINTE DE A EXPEDIA UPS-ul, conform regulilor IATA și a Departamentului American pentru transporturi.

Bateria poate să rămână în interiorul UPS-ului pe timpul transportului

4. Scrieți numărul (RMA#) pe exteriorul ambalajului.
5. Returnați UPS-ul printr-un serviciu de curierat asigurat, preplătit, către adresa primită de la **serviciul de relații cu clienții**

Garanție limitată

American Power Conversion (APC) garantează produsele sale pentru defecte de material sau manoperă care ar putea apărea într-o perioadă de doi ani de la data achiziției. Obligațiile APC în această perioadă sunt limitate la repararea sau înlocuirea produsului defect, alegerea aparținând acesteia. Pentru a obține repararea sau înlocuirea produsului trebuie să obțineți în prealabil un cod de autorizare (RMA) de la Serviciul pentru Suport Clienți. Produsul trebuie returnat prin curier preplătit și trebuie să fie însoțit de o scurtă descriere a problemei și de dovada datei și locului unde a fost făcută achiziția. Garanția nu se aplică produselor distruse prin accident, neglijență sau neaplicare a indicațiilor de instalare și operare, sau dacă produsul a fost modificat în vreun fel. Această garanție se aplică doar primului cumpărător, care are obligația să-și înregistreze produsul în termen de 10 zile de la data achiziției. **CU EXCEPȚIA CELOR MENȚIONATE ÎN ACEST DOCUMENT, AMERICAN POWER CONVERSION NU ACORDĂ ALTE GARANȚII EXPLICITE SAU IMPLICITE, NICI GARANȚII DE VANDABILITATE SAU UTILITATE PENTRU UN SCOP PRECIS.** În unele state (din USA) nu este permisă excluderea sau limitarea garanțiilor implicite, astfel încât limitările și excluderile menționate aici ar putea să nu fie aplicabile cumpărătorului respectiv.

CU EXCEPȚIA SITUAȚIEI DE MAI SUS, APC NU VA FI RĂSPUNZĂTOR ÎN NICI UN CAZ PENTRU DETERIORĂRI DIRECTE, INDIRECTE, ACCIDENTALE SAU CARE AR REZULTA DIN UTILIZAREA ACESTUI PRODUS, CHIAR DACĂ UTILIZATORUL ESTE AVIZAT ÎN LEGĂTURĂ CU POSIBILITATEA APARIȚIEI ACESTOR DETERIORĂRI. Specific, APC nu este răspunzătoare pentru nici un fel de costuri, pierderi de profit sau beneficii, pierderi de echipamente, pierderi ale funcționalităților echipamentelor, pierderi de date sau soft-uri, pretenții ale terților sau alte asemenea.

INFORMAȚII LEGATE DE ÎNCADRAREA ÎN STANDARDE ȘI REGULAMENTE

Aprobări ale agențiilor de reglementare și atenționări privind radio frecvența

Pentru modele care funcționează la 200, 208, 220, 230, 240 V

Acest echipament a fost testat și găsit ca fiind în acord cu limitele pentru încadrarea ca produs digital de Clasa A, conform regulilor specificate în partea 15 a FCC. Aceste limite au fost stabilite pentru a oferi o protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare când echipamentul funcționează în mediu comercial. Acest echipament generează, utilizează și poate radia energie pe frecvență radio și – dacă nu este utilizat conform indicațiilor din acest manual – poate provoca interferențe în radio comunicații. Operarea acestui echipament în arii rezidențiale poate provoca interferențe dăunătoare. Utilizatorul este responsabil pentru corectarea acestor interferențe.

Este strict recomandat să fie utilizate numai cabluri de comunicație ecranate pentru acest produs, pentru a fi în acord cu limitele pentru Clasa A ale FCC.




Declarație de conformitate



Declarație de conformitate CE

2005

Noi, subsemnații, pe propria răspundere, declarăm că produsele specificate mai jos respectă următoarele standarde și directive		
Standarde armonizate:	EN55022; EN55024; EN61000-3-2, 3-3, 4-2, 4-4, 4-5, 4-6, 4-8, 4-11 EN60950-1; IEC60950-1	
Directivele consiliului aplicabile:	73/23/EEC; 89/336EEC; 93/68EEC	
Tip de echipament:	Sursă de alimentare neîntreruptibilă (UPS)	
Produse (modele):	SURT3000XLI; SURT3000UXI; SURT5000XLI; SURT5000UXI; SURT6000XLI; SURT6000UXI	
Producători:		
American Power Conversion Ballybritt Business Park Galway, Ireland	American Power Conversion 2nd Street PEZA, Cavite Economic Zone Rosario, Cavite Philippines	APC (Suzhou) UPS Co., Ltd 339 Suhong Zhong Lu Suzhou Industrial Park Suzhou Jiangsu 215021 P. R. China
American Power Conversion Breaffy Rd. Castlebar Co Mayo, Ireland	American Power Conversion Lot 10, Block 16, Phase 4 PEZA, Rosario, Cavite Philippines	APC Power Infrastructure Co., Ltd 1678, Ji Xian Road, Tong An Xiamen, P. R. China 361100
American Power Conversion 132 Fairgrounds Rd. West Kingston, RI 02892 USA	American Power Conversion Lot 3, Block 14, Phase 3 PEZA, Rosario, Cavite Philippines	
American Power Conversion 1600 Division Rd. West Warwick, RI 02892 USA	APC Brazil LTDA. Al. Xingu, 850 Barueri Alphaville/Sao Paulo 06455-030 Brazil	
American Power Conversion 40 Catamore Blvd. East Providence, RI 02914 USA		
APC India Pvt. Ltd. 187/3, 188/3, Jigani Industrial Area, Jigani Bangalore, 562106 Karnataka India		
Importator:	American Power Conversion (A. P. C.) b. v. Ballybritt Business Park Galway, Ireland	
Loc: Galway, Irlanda	Ray S. Ballard, Managing Director, Europe  5 Jan 05	

Centrul pentru suport clienți APC

Serviciul de suport clienți pentru aceste produse sau pentru oricare alt produs APC este disponibil gratuit și poate fi accesat pe următoarele căi:

- Accesați site-ul web al APC Web pentru a găsi informații utile în “APC Knowledge Base” (*cunoștințe de bază*) și pentru a trimite cereri către serviciul de suport.

- **www.apc.com**

Selectați țara din care proveniți, pentru a intra pe site-urile locale ale APC pentru fiecare țară, fiecare dintre acestea punând la dispoziție informații privind suportul pentru clienți.

- **www.apc.com/support/**

Căutare în baza de informații globală “APC Knowledge Base” și utilizare a “e-support”.

- Contactați un centru de suport pentru clienți al APC prin telefon sau e-mail.

Pentru a găsi datele de contact ale centrului pentru țara dvs. accesați:

www.apc.com/support/contact.

Contactați biroul de reprezentare local al APC sau un distribuitor autorizat APC pentru a afla cum puteți obține suport local.

Întregul conținut al acestui manual aparține cu drept de copyright din 2006 companiei American Power Conversion Corporation. Toate drepturile sunt rezervate. Reproducerea parțială sau ca întreg fără permisiunea scrisă este interzisă. APC, logo-ul APC, Smart-UPS, și PowerChute sunt mărci comerciale înregistrate ale American Power Conversion Corporation. Toate celelalte mărci comerciale, nume de produse, sau nume de companii, care ar fi putut fi menționate în acest document aparțin deținătorilor acestora și au fost utilizate doar cu scop informativ.